

DIRECCIÓ DEL PROJECTE

Rosa Colomer i Artigas (†)
Jordi Bover i Salvadó
TERMCAT

DIRECCIÓ CIENTÍFICA

Joan Vallès i Xirau
Laboratori de Botànica
Facultat de Farmàcia
Universitat de Barcelona

COORDINACIÓ

M. Antònia Julià i Berruezo
TERMCAT

ASSESSORAMENT CIENTÍFIC

Joan Veny i Clar
Institut d'Estudis Catalans

Josep Vigo i Bonada
Institut d'Estudis Catalans

RECERCA TERMINOLÒGICA

M. Àngels Bonet i Galobart
Joan Carles Villalonga i Terrasa
TERMCAT

SUPORT A LA RECERCA TERMINOLÒGICA

TERMCAT

Buidatge i compleció

Esperança Carrió i Cabrer
Maria Foraster i Pulido
David Porta i Tena
Mar Santamaria i Sala

Documentació

Mariona Torra i Ginestà

Suport informàtic

Marcos Urbina Cabrera

Agraïments

Per la cessió de dades

A l'Institut d'Estudis Catalans, per la cessió de les dades de fitonímia de la segona edició del *Diccionari de la llengua catalana*.

A les persones vinculades a diferents universitats i a altres àmbits relacionats amb la botànica que han cedit dades inèdites sobre noms de plantes: Antoni Agelet, Roser Alay, Lluís Àlvarez, Rafael Balada, M. Rosa Balfegó, M. Reina Bastardas, Cèsar Blanché, Oriol de Bolòs (†), Sebastià Bonet, Carme Bosch, Miquel Campos, José P. Cano, Esperança Carrió, Rosa Casademont, Teresa Casasayas, Daniel Climent, Josep Costa, Erika B. Cuartiella, Maria Foraster, Manel Galícia, Maria Galobart, Miquel de Garganta (†), Teresa Garnatje, Cèsar Gutiérrez, Emili Laguna, Jordi López, Ànnia Lorente, Joan Martínez, Tòfol Mascaró, Anna Mesado, Marc Moll, Lluís Mulet, Joan Muntané, Manel Niell, Josep M. Ninot, Jordi Palau, Montse Parada, Eduard Parés, Maria Planells, Josep M. Poch, Montse Puig, Neus Puigbert, Francesc Pujol, Dolors Raja, Jordi Recasens, Montse Rigat, M. Elena Ruíz, Mar Santamaria, Anna Selga, Joan Torrell, Néstor Torres, Mercè Vendrell, Florenci Vallès, Lluís Vilar i Xavier Viñas.

A les persones que han cedit fotografies per al projecte: Olga Andrés, Pere Barnola, Pere Bonet, Jordi Camprubí, Esperança Carrió, Daniel Climent, Anna M. Closas, F. Xavier Fargas, Ricard Ferrer, Xavier Font, Emili Laguna, Daniel López, Albert Mallol, Montse Serra, Joan Simón, Henar Velàzquez i Jaume Villalonga.

Pel suport en l'elaboració

A tot el personal del TERMCAT, pel suport en tasques diverses de treball terminològic al llarg de tot el projecte, especialment a Cristina Fernández, Glòria Fontova, Clara Giralt, Marta Grané, Anna Llobet, Maria Navas, Imma Parellada, Joan Rebagliato, Sandra Sánchez i Sílvia Soler, i particularment, en la fase d'edició, a F. Xavier Fargas, Pilar Hernández i Henar Velàzquez.

A les persones que han assessorat puntualment en qüestions relacionades amb la botànica o amb la revisió de textos: Carles Benedí, Manuel B. Crespo, José Vicente Ferrández, Teresa Garnatje, Ramon Maria Masalles, Josep Nuet, Anna Vehí, Josep Vicens i Lluís Villar.

A Publicacions i Edicions de la Universitat de Barcelona, per la tasca i la predisposició excel·lents que han mostrat durant tot el procés d'edició; en particular, agraïm la bona entesa amb Meritxell Anton i Laia Carreras.

Per la col·laboració i el suport en les gestions

A Isidor Marí i a Ester Franquesa, directors del TERMCAT durant la primera fase del projecte (1993-1997), per l'acollida i l'impuls que hi van donar. De la mateixa manera, a Pere J. Quetglas, vicerector de la Universitat de Barcelona, pel suport i ajut.

A la Institució Catalana d'Història Natural i, particularment a Isabel Munujos, per la seva tasca en la gestió de la subvenció de l'Obra Social "la Caixa".

A Joan Sans i Marc Cortés, del Servei de Política Lingüística del Ministeri de Cultura del Govern d'Andorra; a Àngels Mach; a la Societat Andorrana de Ciències i a l'Institut d'Estudis Andorrans, per la cooperació i el suport.

A la família de Francesc Masclans i Girvès, especialment a la seva filla Margarida i al seu gendre Oriol de Bolòs (†), per les facilitats que ens van donar per a utilitzar les dades del llibre *Els noms de les plantes als Països Catalans* en aquest diccionari, el qual és, de fet, un homenatge a l'obra fitonímica de Masclans.

A Rosa Colomer, *in memoriam*

Sempre hi haurà un jardí
on floriran les roses.
Ençà o enllà, no ho sabem dir:
la nostra passa es mou per un camí
on la cançó de les aloses
ens ve de lluny, i costa de sentir.
Tu bé de nits l'ànima hi poses,
però qui troba el rastre del destí
o entén l'anar i venir
del vent del cel entre les coses?
I tanmateix les roses
s'entesten a tornar a florir.

Isidor Mari